

## Ukrainian case text

Arbitration award of 15 February 2006

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖНЫЙ СУД ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ УКРАИНЫ

### РЕШЕНИЕ

от 15 февраля 2006 года

### [О взыскании задолженности]

Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины рассмотрел дело по иску украинской стороны (далее - истец) к болгарской стороне (далее - ответчик) о взыскании 39764 долларов США задолженности. Истец 28 сентября 2005 года обратился в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины с иском заявлением.

Рассмотрев материалы дела и заслушав пояснения представителей сторон, Арбитражный суд **установил:**

Исковые требования основаны на договоре N XX от 6 апреля 2005 года, согласно которому истец (продавец) обязался продать и поставить каменный уголь в общем количестве до 225000 метрических тонн с 6 апреля 2005 года до 6 апреля 2006 года на условиях СРТ [*СРТ - фрахт/перевозка оплачены до (название места назначения), согласно ИНКОТЕРМС, 2000*], а ответчик (покупатель) - купить вышеуказанный товар и оплатить его стоимость в долларах США, а в случае просрочки платежа - оплатить продавцу пеню в размере 1 % стоимости товара за каждый просроченный день, но не более 10 %, по истечении пяти банковских дней после получения товара и актов, выданных независимой экспертизой. Количество, качество, цена, условия поставки и порядок оплаты товара определяются в приложениях к договору, являющихся его неотъемлемой частью.

Во исполнение обязательств по договору и приложения N X к нему истец в мае 2005 года отгрузил договорный товар в количестве 5500 тонн на сумму 195525 долларов США. Ответчик принял поставленный товар, но оплатил стоимость частично, в сумме 155761 долларов США, недоплатив 39764 долларов США.

Постановлением председателя Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Украины от 28 сентября 2005 года дело было принято к производству Арбитражного суда.

5 декабря 2005 года Арбитражный суд получил отзыв на исковое заявление, в котором ответчик признал исковые требования необоснованными и просил в иске отказать в связи с тем, что истец не выполнил свои обязательства по договору, поскольку поставил уголь с минимальной теплотой сгорания 5427 ккал/кг, что подтверждается независимой экспертизой SGS (сертификат от 19 мая 2005 года). В то же время договором предусмотрено, что поставляемый уголь должен иметь минимальную теплоту сгорания 5750 ккал/кг. По мнению ответчика, поставленный истцом уголь является браком, поэтому истец не вправе требовать за него оплату, более того, истец должен вернуть ответчику все поступившие ему за уголь деньги и вправе требовать от ответчика возврата угля, поскольку право собственности на уголь не перешло к покупателю.

После подготовки дела к слушанию и формирования состава Арбитражного суда, рассмотрение дела было назначено на 17 января 2006 года.

В заседании Арбитражного суда 17 января 2006 года представитель истца не отрицал факт поставки угля ненадлежащего качества. Представитель ответчика сообщил о том, что полученный уголь продан ответчиком своим покупателям. В ходе арбитражного разбирательства стороны сообщили о возможности заключения между ними мирового соглашения, в связи с чем заявили ходатайство об отложении рассмотрения дела для рассмотрения вопроса о мирном урегулировании спора.

Учитывая удовлетворение заявленного ходатайства и руководствуясь статьей 7.5 Регламента Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Украины, Арбитражный суд рассмотрение дела отложил на 15 февраля 2006 года, предложив ответчику представить Арбитражному суду перевод на русский язык сертификата от 19 мая 2005 года.

В заседании Арбитражного суда 15 февраля 2006 года стороны сообщили, что не достигли мирового соглашения.

Представитель истца признал факт поставки угля с теплотой сгорания 5427 ккал/кг при договорной - 5750 ккал/кг, однако настаивал на удовлетворении исковых требований, поскольку ответчик принял и отправил указанный уголь в Болгарию, а также использовал его по своему усмотрению. Кроме того, по мнению представителя истца, ответчиком не были представлены какие-либо доказательства понесения им убытков в связи с поставкой не соответствующего договору товара.

Представители ответчика представили дополнение к отзыву, в котором против удовлетворения иска возражали, мотивируя тем, что согласно условиям договора N XX партия товара с минимальной теплотой сгорания ниже 5750 ккал/кг не может быть принята к отгрузке и считается забракованной. Во всех удостоверениях качества, сопровождающих груз, указаны показатели по низшей теплоте сгорания, соответствующие требованиям договора. При погрузке угля на корабль с 16 по 17 мая 2005 года совместно с представителями истца были отобраны пробы для проведения экспертизы SGS. Корабль с грузом отбыл по назначению 17 мая 2005 года, а результаты экспертизы SGS были получены ответчиком 19 мая 2005 года. Таким образом, на момент

отплытия корабля ответчик не знал, что истцом договорные обязательства выполнены не в полном объеме. Истцу была направлена претензия, в которой ответчик сообщил о некачественной поставке угля и предложил ему за свой счет вернуть уголь до 5 августа 2005 года с возмещением расходов, понесенных ответчиком. Ответчик утверждал, что он в соответствии с пунктом 3 статьи 538 Гражданского кодекса Украины правомерно приостановил исполнение своего обязательства в части оплаты всей стоимости товара после того, как узнал о неисполнении обязательства истцом.

Принимая во внимание, что:

1. Исковые требования основаны на договоре N XX, заключенном сторонами 6 апреля 2005 года на территории Украины.
2. Правовым основанием рассмотрения спора в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Украины является раздел 8 договора N XX, согласно которому "если стороны не могут прийти к согласию дружеским путем, то данные разногласия должны быть переданы в Международный коммерческий суд при Торгово-промышленной палате Украины (Киев) для их разрешения в соответствии с правилами и процедурами этого суда, решение которого является окончательным и обязательным для обеих сторон. Арбитраж должен разрешить любое подобное разногласие, переданное ему на рассмотрение в соответствии с положениями материального права Украины".

Как полагает состав Арбитражного суда, неточность в написании наименования суда, допущенная в арбитражной оговорке договора N XX, не влияет на ее содержание о выбранных сторонами по обоюдному согласию месту рассмотрения спора и арбитражному учреждению, уполномоченному рассматривать такие споры.

Учитывая изложенное, в соответствии со статьей 8 договора N XX, разделом I Регламента Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Украины, и статьями 7, 16 Закона Украины "О международном коммерческом арбитраже" Арбитражный суд признал себя компетентным рассмотреть настоящий спор.

3. Обратившись к вопросу о применимом праве, Арбитражный суд констатировал, что стороны в арбитражной оговорке договора N XX предусмотрели, что применимым является материальное право Украины.

Поскольку договор N XX не содержит положений о неприменении Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, в силу статьи 1 этой Конвенции она применима к рассматриваемым правоотношениям.

При этом Арбитражный суд исходил из того, что согласно части 2 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров вопросы, относящиеся к предмету регулирования этой Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению, в частности, в соответствии с правом, применимым

в силу норм международного частного права. Следовательно, украинское право применяется к договору N XX на субсидиарной основе.

4. Приложением N X к договору N XX стороны согласовали поставку каменного угля с низшей теплотой сгорания 5750 ккал/кг в количестве 5500 тонн по цене 35,55 долларов США за тонну на общую сумму 195525 долларов США. Приложением предусмотрено, что базисом поставки является СРТ - Севастополь [*СРТ - фрахт/перевозка оплачены до (название места назначения), согласно ИНКОТЕРМС, 2000*].

Во исполнение обязательств по договору истец с 16 по 30 апреля 2005 года поставил в Севастопольский морской торговый порт для отгрузки болгарской стороне уголь в количестве 5500 тонн на сумму 195525 долларов США, что подтверждается материалами дела. 14 мая 2005 года уголь был затаможен истцом для отправки его в Болгарию, что подтверждается грузовой таможенной декларацией, на которой имеются отметки украинской таможни.

5. В соответствии с условиями приложения N X к договору N XX покупатель обязан был произвести 20 % предоплату за партию товара, а 80 % оплаты - произвести в течение пяти банковских дней после получения покупателем актов независимой экспертизы на всю партию товара. Ответчик оплатил стоимость поставленного ему угля частично, в сумме 155761 долларов США. Несмотря на неоднократные требования истца, ответчик до настоящего времени не перечислил оставшиеся денежные средства за поставленный ему товар.

Факт получения товара на сумму 195525 долларов США и его частичной неоплаты в сумме 39764 долларов США ответчик не оспаривал.

7. Заявленные ответчиком основания для частичной неоплаты поставленного товара - некачественность угля, не могут быть приняты Арбитражным судом во внимание исходя из следующего:

Учитывая предусмотренный условиями договора базис поставки СРТ - Севастополь, обязательства продавца по поставке считаются выполненными после поставки угля в порт, указанный в договоре. Доставка угля из порта в пункт назначения (Болгария) осуществлялась покупателем самостоятельно и за его счет.

Пунктом 3.2 договора N XX предусмотрено, что покупатель вправе произвести за свой счет проверку качества угля независимой контрольной организацией SGS в порту погрузки, результаты которой будут считаться окончательными и обязательными для обеих сторон.

Как следует из представленного ответчиком акта независимой экспертизы SGS (сертификат от 27 апреля 2005 года) минимальная теплота сгорания угля, поставленного истцом в порт, составляла 5427 ккал/кг, то есть была ниже качественных показателей, предусмотренных договором, о чем ответчику было известно до момента погрузки угля на судно.

Не учитывая этого и в нарушение условий пункта 3.2 договора, предусматривающего, что "партия товара с минимальной теплотой сгорания ниже 5750 ккал/кг не может быть принята к отгрузке и считается забракованной", ответчик принял уголь к погрузке на судно и отправил его в Болгарию. При этом в момент погрузки угля на судно была проведена повторная независимая экспертиза SGS (сертификат от 19 мая 2005 года), результаты которой подтвердили первоначальную экспертизу и стали известны ответчику 19 мая 2005 года после прибытия судна в Болгарию.

Стороны в договоре оговорили, что в случае если партия товара считается забракованной и не принята к отгрузке, "продавец производит в течение 15 банковских дней возврат суммы оплаченной партии товара с выплатой штрафных санкций и в течение 10 дней освобождает площадку приемки от забракованной партии". При этом условиями договора не предусмотрена обязанность продавца вернуть товар за свой счет, а также перечислить уплаченную за него сумму, если товар принят к отгрузке и вывезен из порта по месту назначения. В то же время письмом-претензией от 21 июня 2005 года ответчик, сообщив о некачественности товара, предложил истцу забрать за свой счет уголь до 5 августа 2005 года и компенсировать расходы, понесенные ответчиком.

Арбитражный суд также учитывает то, что по утверждению представителей ответчика, уголь в настоящее время реализован. Ответчик в возражениях против иска документально не обосновал, насколько нарушение качества товара повлияло на его стоимость, а его заявление о понесенных в связи с поставкой некачественного товара убытках не может быть принято во внимание, поскольку ответчик не заявил данную сумму в качестве самостоятельного требования (встречного иска) и не оплатил ее арбитражным сбором, как это предусмотрено статьей 5.10 Регламента Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Украины.

С учетом изложенного Арбитражный суд считает, что по смыслу Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров ответчик не вправе был приостанавливать исполнение своих обязательств по договору, то есть не оплачивать поставленный ему товар, поскольку, приняв некачественный товар к отгрузке из порта, сам нарушил условия договора, предусматривающие средства его правовой защиты от поставки некачественного товара. Кроме того, в силу статьи 80 этой Конвенции сторона не может ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано действиями или упущениями первой стороны. Также ответчик не предпринял надлежащих средств правовой защиты, предусмотренных разделом III Конвенции. Поэтому требования истца о взыскании с ответчика 39764 долларов США основного долга являются обоснованными и подлежат удовлетворению в полном объеме.

8. В связи с удовлетворением исковых требований в полной сумме заявленного иска согласно пункту 1 раздела V Положения об арбитражных сборах и расходах уплаченный истцом арбитражный сбор возлагается на сторону, против которой состоялось решение, то есть на ответчика по делу, и подлежит взысканию с него.

Руководствуясь условиями договора N XX от 6 апреля 2005 года, статьями 45 - 50, 53, 61, 62 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, статьей 31 Закона Украины "О международном коммерческом арбитраже", статьями 8.2, 8.4 - 8.9 Регламента Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Украины, пунктом 1 раздела V Положения об арбитражных сборах и расходах, Арбитражный суд **решил**:

Обязать ответчика немедленно после получения данного решения уплатить истцу 39764 долларов США основного долга и уплаченную истцом сумму в возмещение расходов по арбитражному сбору.

Решение является окончательным.